



Treaty Series No. 19 (1989)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Federal Executive Council of the Assembly
of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,
the Government of Yugoslavia, further amending
the Agreement of 29 April 1969
concerning the Abolition of Visas

Belgrade, 3 February and 16 June 1988

[The Exchange of Notes entered into force on 12 September 1988]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
June 1989*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
90p net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE FEDERAL EXECUTIVE COUNCIL OF THE ASSEMBLY OF THE
SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA, THE GOVERNMENT OF
YUGOSLAVIA, FURTHER AMENDING THE AGREEMENT OF 29 APRIL 1969
CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Belgrade to the Federal Secretary for
Foreign Affairs of Yugoslavia*

*British Embassy
Belgrade
3 February 1988*

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia concerning the Abolition of Visas as constituted by the Exchange of Notes of 29 April 1969¹ and as amended by the Notes exchanged at Belgrade on 19 February and 4 March 1970².

I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, that the provision of the said Agreement shall be further amended by the addition of a new subparagraph (c) concerning British Visitor's Passports as follows:—

- (c)(i) Holders of valid British Visitor's Passports, (specimens of which are attached hereto), may also travel to Yugoslavia without the obligation of obtaining a visa. A visit to Yugoslavia shall not exceed ninety days and shall not be for employment.
- (ii) A visitor who enters Yugoslavia on presentation of a British Visitor's Passport and who subsequently obtains leave to stay longer than ninety days shall be required to obtain a passport bearing on the cover the inscription 'British Passport' before the expiry of that period.
- (iii) The Government of the United Kingdom undertake to accept back into their territory at any time holders of British Visitor's Passports who have entered Yugoslavia. For the purposes of this paragraph the word 'territory' shall mean, in relation to the United Kingdom, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Bailiwick of Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man.

And by the amendment of the present subparagraphs (c), (d), (e) and (f) to read (d), (e), (f) and (g), respectively.

If the foregoing proposals are acceptable to the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the Government of Yugoslavia, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the date specified in the Note in which I shall be informed by Your Excellency that the requirements of the constitutional provisions in force in Yugoslavia have been met.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A. M. WOOD

¹ Treaty Series No. 95 (1969), Cmnd. 4142.

² Treaty Series No. 39 (1970), Cmnd. 4390.

*The Federal Secretary for Foreign Affairs of Yugoslavia to Her Majesty's Ambassador
at Belgrade*

*Belgrade
16 June 1988*

Ekselencijo,

Imam čast da potvrdim prijem Vaše note od 3. februara 1988. godine, koja u prevodu glasi:

“Imam čast da se pozovem na Sporazum između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske i Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije o ukidanju viza, postignut razmenom nota od 29. aprila 1969, sa izmenama i dopunama u skladu s razmenom nota od 19. februara i 4. marta 1970. u Beogradu.

Sada imam čast da predložim, postupajući po instrukcijama glavnog državnog sekretara Njenog Veličanstva za inostrane poslove i poslove Komonvelta, da se odredba spomenutog Sporazuma dalje izmeni i dopuni davanjem nove podtačke (c) u vezi sa britanskim turističkim pasošima, na sledeći način:

- (c)(i) Nosioci važećih britanskih turističkih pasoša (čiji se uzorci dostavljaju u prilogu) mogu takodje putovati u Jugoslaviju bez obaveze pribavljanja vize. Boravak u Jugoslaviji ne sme preći devedeset dana i ne sme se koristiti u svrhe zapošljavanja.
- (ii) Lice koje udje u Jugoslaviju na osnovu britanskog turističkog pasoša, a koje naknadno dobije dozvolu za boravak koji je duži od devedeset dana obavezno je da pre isteka tog perioda pribavi pasoš koji na koricama nosi naziv “Britanski pasoš”.
- (iii) Vlada Ujedinjenog Kraljevstva preuzima obavezu da u svako doba primi nazad na svoju teritoriju nosioce britanskog turističkog pasoša koji su boravili u Jugoslaviji. Za svrhe ove tačke, reč “teritorija”, u odnosu na Ujedinjeno Kraljevstvo, označava Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severne Irske, okrug Džerzi, okrug Gernzi i Ostrvo Man.

Sadašnje podtačke (c), (d), (e) i (f) menjaju se i glase (d), (e), (f) odnosno (g).

Ukoliko Savezno izvršno veće Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, odnosno Vlada Jugoslavije, prihvata navedene predloge, imam čast da predložim da ova nota i Vaš odgovor, Ekselencijo, s tim u vezi, predstavljaju Sporazum između naše dve vlade o ovom pitanju, koji će stupiti na snagu s datumom note kojom ćete me obavestiti, Ekselencijo, da su zadovoljeni zahtevi važećih ustavnih odredaba u Jugoslaviji.

Koristim se ovom prilikom da vam ponovim, Ekselencijo, izraze najdubljeg poštovanja”.

Imam čast da Vas obavestim, Ekselencijo, da je Savezno izvršno veće Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, odnosno Vlada Jugoslavije, saglasna da odredbe sadržane u Vašoj noti, zajedno sa ovim odgovorom, predstavljaju Sporazum između Saveznog izvršnog veća Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, odnosno Vlade Jugoslavije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o ovom pitanju.

Nakon ratifikacije Sporazum, u skladu s važećim ustavnim odredbama u Jugoslaviji, bićete obavješteni, Ekselencijo, naknadnom notom o stupanju Sporazuma na snagu.

Molim Vas da primite, Ekselencijo, izraze najdubljeg poštovanja.

BUDIMIR LONČAR

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 3 February, 1988, which in translation reads as follows:—

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the Government of Yugoslavia, has agreed that the provisions contained in your Note, together with this reply, shall constitute an Agreement between the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the Government of Yugoslavia, and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in this matter.

Upon ratification of the Agreement, as required by the constitutional provisions in force in Yugoslavia, Your Excellency shall be informed in a subsequent Note of the entry into force of the said Agreement.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

BUDIMIR LONČAR